

Registrations are open for students on Little Science Library			
Classes in November	Day to start	1st (Sunday)	Let's build a toy with straw
		7th (Saturday)	Let's build an electroscope and play with electricity
		8th (Sunday)	
		14th (Saturday)	Let's examine various kinds of "papers"
		21th (Saturday)	The relation between animal's teeth and food
		22th (Sunday)	
28th (Saturday)	Entertaining lesson about weather		
Attention hours :		1:30 p.m. - 3:00 p.m.	
Target :		Elementary school students and older	
Place :		Little Science Building (Chiisana Rika kan)	
Participation fee :		100 Yen	
How to apply :		Please call and tell us : <input type="checkbox"/> Desired course <input type="checkbox"/> School name · School year · Group <input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/> Name <input type="checkbox"/> Address · Telephone number <input type="checkbox"/> Name of the guardian	
Reception hours :		10:00 a.m. - Noon and 1:00 p.m. - 5:00 p.m. (Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays)	
For inquiries :		Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533	

Would you like to promote the health by moving your body ? Meeting for training the original dance of the city			original dance of Yoshida-cho
Place	Kawashiri Kaikan	Yoshida Chu Budoujyo	Yoshida Chu Budoujyo
Time	7:30 p.m. ~ 9:00 p.m.	7:30 p.m. ~ 9:00 p.m.	7:30p.m. ~ 9:00 p.m.
October	14th, 21th and 28th (Wednesday)	17th (Saturday)	15th (Thursday)
November	4th (Wednesday)	-	-
Information : Cho Dansu Kenko Zukuri Suishin kai ☎ 0548-32-7000			

Information of the provincial administration of Yoshida's park	
For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420 Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat	
Mini course of gardening on November	
While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.	
Day and time : October 31th (Saturday) from 9:00 a.m.	Place : Within the Yoshida Park
Contents : For transplanting a trail ("Tokimeki no Komichi")	Participation fee : Free
※ In case of rainy weather in these days , on the following day.	(Advance registration is unnecessary)
Things to bring : Gloves, glasses (for who needs).	

The inscriptions for the municipal apartments (Matsubara Danchi) and (Matsushita Danchi)		
Description, location of the apartment, arrangement of rooms, rental cost :	Matsubara Danchi build in 1974 (Showa era 49) 1 block. Kawashiri 3138-5 2 DK (4.5 · 6) 10.400 yen ~ 20.400 yen (27 fiscal year)	Matsushita Danchi build in 1979 (Showa era 54) . 1 block. * Sumiyoshi 37 3 DK (6 · 6 · 4.5) 15.200 yen ~ 29.800 yen (27 fiscal year)
※ It will be set according to the income.		
Persons qualified :	<ul style="list-style-type: none"> • People who are experiencing problems with housing ; • People who will live together with the family ; • People who have an income below the standard value ; • People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ; • People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months) ; • People who surely have a co-guarantor ; • People who are not members of gangs of violence. 	
Application period	October 15th (Thursday) ~ October 29th (Thursday) ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition.	
and inquiries :	Department of construction the city (Toshi Kensetsu Ka) Building Administration. (Doboku Kanri Bumon) ☎ 0548-33-2124	

水道課のお知らせ(すいどうかのお知らせ) Notice of the municipal department of water	
水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。 Please use the convenient account transfer for the payment of water rates	
使用年月分 (Period of consumption of water) 平成27年8月 ~ 平成27年9月分 (2015, August~September)	納期限 Due date
問い合わせ先(といあわせさき) 水道課 業務部門 (すいどうか きょうむぶもん)	平成27年10月28日 (水) 2015 November 28th (Wednesday)
Information: at the department of water services : Telephone : 0548-33-2127	

Information bulletin for foreigners living in Yoshida Number 0019 / 2015, October English version
Yoshida City Hall
Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

Friendship

Tatemono no muryou soudan 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)
Free consultation about buildings. Every month on **Sundays : 1st, 8th and 22th**
in **November** on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room.
from **10:00 a.m. at Noon**. Laws / Seismic strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction the city.
☎ 0548-33-2161

Titeki shougaiha soudan 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
Consultation for persons with intellectual disabilities. In **November 10th (Tuesday)**
from **1:30 p.m. to 3:30 p.m.**
Place : Shougaiha Jiritsu Shien Shisetsu (Atsuma rina) . For those who wish to make an appointment, please make a reservation. (At any time)
Information : Adviser : Mr. Shiba ☎ 0548-32-3065
Atsuma rina ☎ 0548-34-2000

Denwa soudan kujyō nado 電話(でんわ)相談(そうだん)[苦情(くじょう)等(など)]
窓口(まどぐち). Telephone counseling (complaints , etc. ...).
Consultation regarding administration or complaints
Opening Hours : **9:00 a.m. ~ 3:45 p.m.** (Except Saturdays, Sundays and Holidays) ☎ 0548-33-3117 (Direct line)

Shouhi seikatsu soudan 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
Consultation about troubles, doubts related to products, etc. ... Time : **9:00 a.m. to 4:00 p.m.**
Every week : **Monday, Wednesday**. But, consultations are accepted at any time. Please notify us in advance. Information : Industries department.
☎ 0548-33-2122

Murōu houritsu soudan 無料(むりよう)法律(ほりう)相談(そうだん)
Free Legal Advice (20 minutes by a person)
Once a month. In **November 20th (Friday)** from **1:30 p.m. to 3:30 p.m.**
2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room.
For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
Information : General affairs department
☎ 0548-33-2131

Seisou centa / Risaikuru centa kyūjūjitsu hanniyubi 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)
Recycle and Cleaning center. Holidays and rubbish collection calendar
November 7th and 21th (Saturday) from **8:30 a.m. to Noon**. **8th and 22th (Sundays)** from **8:30 a.m. to Noon** and **1:00 p.m. to 3:00 p.m.**
Information : at the Cleaning Center
☎ 0548-24-0530

Suku Suku Hiroba すくすく広場(ひろば) Exchange between children
Place : Chuo Jidokan.
Taiikukan. In **November 10th (Tuesday)** 10:00 a.m. ~ 11:30 a.m.
Target person : For parents and children before entering at kindergarten.
Contents : Free participation.
Inquiries : Chuo Jidokan ☎ 0548-32-3401

Seishin shougaiha kazoku soudan 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん) Family consultation for mental illness.
November 19th (Thursday) from **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.** Place : Atsuma rina.
For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
Adviser : Ishigami ☎ 0548-32-5784
Atsuma rina ☎ 0548-34-2000

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyūjūjitsu hanniyubi 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう) (工ボ池) (えぼいけ) 休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Final storage place of domestic waste
November on **Sundays 1st, 8th, 15th, 22th and 29th**
from **1:00 p.m. ~ 3:30 p.m.** Information : at the Citizen's counter.
☎ 0548-33-2102

Nichiyō kaichō jishshibi 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)
Attendance on **Sundays** at the City Hall in **November**
1st, 8th, 15th, 22th and 29th from
8:15 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m.
Information : General affairs department
☎ 0548-33-2132


Kodomo no soudan shitsu 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Children's consultation room on **November** Every week **Tue. and Fri.** from **8:30 a.m.~Noon / 1:00 p.m.~4:30 p.m. Wed. and Thur.** from **8:30 a.m.~Noon**. 5th floor of the City Hall at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board.
☎ 0548-33-2151

Shimpai goto Soudan 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん) Consultation about worries 2 times a month : **November 11th and 25th** 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru) From : **1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.)** Information : **Health and Welfare Center**.
※ The member of Human Rights will be absent on 14th.
☎ 0548-34-1800


税務課のお知らせ(ぜいむかのお知らせ) Notice of the tax section
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city.
10月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on October - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109
We kindly ask you not to forget to make the payment until this date
国民健康保険税・第4期(こくみんけんこうほけんぜい・だいにんき) Payment of 4° Term of the National Health Insurance tax
町県民税・第3期(町県みんぜい・だいさんき) Payment of 3° Term of the Residential tax
11月2日(月) November 2nd (Monday)

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful phone numbers ☎			
牧之原警察署 (まきのほらけいさつしよ) Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737	
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん) Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1	
ハロワーク榛原 (はいばら) Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1	
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしよ) Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1	
島田税務署 (しまだぜいむしよ) Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2	
静岡入国管理局 (しずおかにゅうこくかんりきょく) Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう9-4	
			ABCプラザビル 6F


内容(ないよう) Contents	対象(たいしょう) Applicable age	期日(きじつ) Appointed date	受付時間(うけつけじかん) Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	November 20th (Friday)	9:30 ~ 11:00
For the age of 7 months	Born in April 2015	November 19th (Thursday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year	Born in November 2014	November 10th (Tuesday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year and 6 months	Born in April 2014	November 10th (Tuesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in October 2012	November 11th (Wednesday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 2 years	Born in November 2013	November 13th (Friday)	9:00 ~ 10:00
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in May 2013	November 13th (Friday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in May 2012	November 13th (Friday)	14:30 ~ 15:30




母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび)
8:15 ~ 16:45
Issuance of Maternal and Child Health Handbook
Every week on Mondays at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.




肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.
問合先(といあわせ) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) 予約制(よやくせい)
Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273



四種混合(よんしゅこんごう)・BCG予防接種(よぼうせつしゅ) quadruple vaccine • vaccination against BCG
四種混合(よんしゅこんごう) 11月12日(木)・25日(水)
November 12th (Thursday) and 25th (Wednesday) quadruple vaccine
BCG 予防接種(よぼうせつしゅ) 11月5日(木) November 5th (Thursday) vaccination against BCG 受付時間 13:00 ~ 14:00 Attention hours : 1:00 p.m. ~ 2:00 p.m.
※子(こ)どもの予防接種(よぼうせつしゅ)スケジュールを確認(かくにん)の上(うえ)、接種(せつしゅ)してください。
※ After to verify the vaccination schedule, take the children to vaccinate.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 11月2日(月) 9:30 ~ 11:00
Health consultation for citizens.
In November 2nd, once a week on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m.
運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめたい人、体調(たいちょう)が気(き)になる人、肥満傾向(ひまんけいこう)の人など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
For underexercised person, who wants to give up smoking, people with tendency to obesity. People worrying with your body health and others, a Public Health nurse・a dietician will advise you individually. Please feel free to contact us.





パパ・ママ教室(きょうしつ) I. Papa / mama kyoushitsu from 6:30 p.m. ~ 8:00 p.m.
Course with guidance for parents (father and mother)
産後(さんご)の日常(にちじょう)生活(せいかつ)、赤(あか)ちゃんと風呂(ふろ)、赤(あか)ちゃんの抱(だ)き方(かた)についてのお話(はなし)など
Guidance about daily life after the child birth, baby and bath, how to take care, to hold the baby, others... 11月20日(金) 18:30 ~ 20:00
Once a month in November 20th (Friday)

November (日) Days 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Su fdc


1	Sunday	TAKAGI NAIKA IIN (TAKAGI IIN General Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 0 0 0 3
3	Tuesday	KAWADA IIN (KAWADA IIN General Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 0 1 5 4
8	Sunday	TAZAKI KURINIKKU (TAZAKI General and Mental Treatment Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 8 5 8 5
15	Sunday	KATO NAIKA IIN (KATO IIN General Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 0 7 0 1
22	Sunday	MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 7 3 0 0
23	Monday	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 6 7 8 9
29	Sunday	ITOH KURINIKKU (ITOH General Clinic and Pediatrics) ☎ 0 5 4 8 - 2 9 - 0 3 6 1

問合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Centa) ☎ 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。※ 受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。
診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00.
This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance. Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
備考(びこう) note : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)
通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by an interpreter if you can not speak Japanese.

次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market
November 3rd - 9:00 a.m. ~ (Koyama castle festival)
at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)
Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market



日本語(にほんご)を勉強(べんぎょう)しませんか? まずは見学(けんがく)に来(き)てください。





Would you like to study Japanese language? First of all, let's visit the classroom.
勉強会(べんぎょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1 ~ 第(だい)3 水曜日(すいようび)
Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month
時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000 円
Time : 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee : 1.000 Yen
場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)
Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor
主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうぎょうかい)
Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)
問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかく) ☎ 0548-33-2135
For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135



日本語
JAPANESE
LANGUAGE

"My Number" system will be start

We will communicate you about the individual number and in all country, between October 14th to November 30th, the notification of My number will sent to the registered address.
The notification card will be sent by family by simple registered letter. Please check the contents of the registered letter.
Inside this registered letter has a notification card showing the individual number, request form of all members of family, a self addressed envelope and the pamphlet in Japanese language.

simplified registered mail notification (card) request form

Please pay attention to the information as below

The issuance of this card will take a considerable time.
We received a information that in some cases, the registered letter will delay 1 month aproximately, so we ask your comprehension.
Please check if there are mistake or if any item is missing. Please keep this notification card in a safe place.
If you lose the notification card by your neglect:
For those who did not receive the notification card. The notification card will be sent to the address registered on the residence certificate.
For those who had moved without changing their residence registries and did not received the letter until December, please contact the Municipality.
The letter with the notification will be sent back to the Yoshida City Hall where it will be kept for at least 3 months. After this period, it is necessary to apply again for reissuance.
The issuance and delivery of the basic card for residents (Juki card) will be until the end of 2015 in December.
The last day to request the basic card for residents is until December 4th (Friday).
From October, each resident will receive a notification of the tax number of 12 digits named "MY NUMBER" at the address registered on the certificate of residence through by simplified registered mail. Inside it contains the notice, a request form, a reply envelope and pamphlet in Japanese.
For those who wish to receive MY NUMBER's card should apply before by mail, by the Internet or attending to the City Hall personally.
This number is needed because it will be used in administrative services such as social insurance, for the taxes and disaster prevention.
The individual card will be issued through the notification of the number to the municipality and it may be used as an identification document from next year 2016 in January. The first issue of the card is free of charge. But for the issuing, aproximately 30 minutes is required, so please come at the City Hall with available of time. For more information, please contact by telephone or from the website below.
Also, you can ask at the City Hall you are registered.

Web site <http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/index.html>
Call center 0570-20-0291 (English / Chinese / Korean / Spanish / Portuguese)
[Until 30 September 2015] Monday – Friday 9:30 – 17:30 (not available on weekends or holidays)
[From 1 October 2015 through 31 March 2016] Monday – Friday 9:30 – 20:00 Weekends/holidays 9:30 – 17:30
(Not available during the New Year's holiday) *Call charges will apply because these are Navi-Dial services.

住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちようじんこう)
In 2015 September 30th the population of Yoshida-cho was 29,779 people. Male gender : 14,831 / Female gender : 14,948
From this total mentioned above the foreign population is 956 people. Male gender : 458 / Female gender : 498

